

# VETERAN

MÄRZ 2025 • 96. Jahrgang

Einzelnummer Fr. 5.–



**BE** Seniorenblasmusik 6



**BE** Ältester Jasser Hans Egli 8



**ZG** Ein Dreifärber?!? 11



**Beat Abgottspon**

## **Liebe Schützenveteraninnen und Schützenveteranen**

### **DIE DREI V: VERANTWORTUNG, VERTRAUEN, VERLÄSSLICHKEIT**

Im Zuge der politischen Aufarbeitung des Zusammenbruchs der Bank Credit Suisse haben wir vernommen, dass der damalige Chef des Eidgenössischen Finanzdepartements, Bundesrat Ueli Maurer, den Bundesrat über wichtige Ereignisse im Zusammenhang mit der Credit Suisse mündlich informierte. Er hat offenbar befürchtet, dass schriftliche Informationen an den Ge-

samtbundesrat über die Verwaltung an die Öffentlichkeit geraten und so auf den Finanzmärkten zu Turbulenzen führen könnten.

Ich masse mir natürlich nicht an zu beurteilen, ob dieses Vorgehen unter den damaligen Rahmenbedingungen angemessen war oder nicht. Was mich aber unabhängig davon schockiert hat: im Bundesrat und mit ihm zusammen in der Bundesverwaltung herrschte damals – auch wohl als Folge der «Corona-Indiskretionen» – offensichtlich Misstrauen. Die Spitzen im politischen Führungsgremium der Schweiz trauen einander nicht mehr! Sie sind nicht mehr überzeugt, dass sie sich aufeinander verlassen können.

Und auch der neue amerikanische Präsident und damit wohl der mächtigste Mann der Welt scheint zumindest aufgrund seiner bisherigen Aussagen und Aktionen nicht den Ruf zu geniessen, dass er ein Partner ist, auf den man sich verlassen kann.

Aber vielleicht erleben wir gerade weltweit einen Wertewandel, bei dem kein Stein auf dem anderen bleibt und bei dem Werte, die uns bisher selbst-

verständlich schienen, auf der Strecke bleiben?

Ich habe bereits in einem früheren Leitartikel über die drei V geschrieben. Diese Werte waren zumindest bisher zentral bei uns «Eidgenossen». Dies sowohl im gesellschaftlichen als auch im politischen Umfeld.

Und auch bei uns Schützenveteraninnen und Schützenveteranen beruht immer noch vieles auf Übernahme von Verantwortung, gegenseitigem Vertrauen und Verlässlichkeit. Sei dies im Verein, in den Kantonal- oder Unterverbänden oder auch im Dachverband VSSV.

Ohne den Respekt vor den drei V scheint mir das stabile Funktionieren auf den verschiedenen Ebenen in Staat und Gesellschaft auch künftig schwierig. Tragen wir deshalb diesen Werten in unserem Wirken zugunsten des Schiesswesens und ganz allgemein auch weiterhin Sorge!

*Mit freundlichem Schützengruss,  
euer Zentralpräsident VSSV  
Beat Abgottspon*

### **RCF : RESPONSABILITÉ, CONFIANCE, FIABILITÉ**

Dans le cadre du traitement politique de l'effondrement de la banque Credit Suisse, nous avons appris que le chef du Département fédéral des finances de l'époque, le conseiller fédéral Ueli Maurer, avait informé oralement le Conseil fédéral d'événements importants en rapport avec la banque Credit Suisse. Il a manifestement craint que des informations écrites destinées à l'ensemble du Conseil fédéral ne soient rendues publiques par le biais de l'administration, en pouvant provoquer ainsi des turbulences sur les marchés financiers.

Je n'ai bien sûr pas la prétention de juger si cette procédure était appropriée ou non dans le contexte de l'époque. Mais ce qui m'a choqué, indépendamment de cela, c'est que la méfiance régnait manifestement à l'époque au sein du Conseil fédéral et, avec lui, dans l'administration fédérale – sans doute aussi à la suite des

«indiscrétions de Corona». Les dirigeants politiques suisses ne se font plus confiance! Ils ne sont plus convaincus de pouvoir compter l'un sur l'autre.

Et le nouveau président américain, et donc probablement l'homme le plus puissant du monde, ne semble pas non plus, du moins sur la base de ses déclarations et actions passées, jouir de la réputation d'un partenaire sur lequel on peut compter.

Mais peut-être sommes-nous en train de vivre, à l'échelle mondiale, un changement de valeurs qui ne laisse pas une pierre sur l'autre et qui laisse sur le carreau des valeurs qui nous semblaient évidentes jusqu'à présent?

J'ai déjà écrit sur les RCF dans un précédent éditorial. Ces valeurs étaient, du moins jusqu'à présent, centrales chez nous, les «Confédérés». Et ce, aussi bien dans le contexte social que politique.

Et chez nous aussi, les tireuses et tireurs vétérans, beaucoup de choses reposent encore sur la prise de respon-

sabilité, la confiance mutuelle et la fiabilité. Que ce soit au sein de la société, des associations cantonales ou des sous-associations, ou encore de l'association faîtière ASTV.

Sans le respect des RCF, il me semble difficile de continuer à fonctionner de manière stable aux différents niveaux de l'État et de la société. Prenons donc soin de ces valeurs dans notre action en faveur du tir et de manière générale!

*Votre président central de l'ASTV  
Beat Abgottspon*



# VERANSTALTUNGSKALENDER 2025

## CALENDRIER DES MANIFESTATIONS 2025

**MÄRZ – APRIL**  
**MARS – AVRIL**

### März

Datum Date	Kt. Ct.	Verband Association	Art / Veranstaltung Événement / Manifestation	Ort Lieu	Lokal / Stand Local / stand de tir	Zeit Heure
01.03.25	ZH	BZ Affoltern	Zopfschiessen 300m	Affoltern	Zwillikermoos	13.00–15.00
01.03.25	ZH	BZ Affoltern	Zopfschiessen 25/50m	Affoltern	Chüeweidhölzli	13.00–15.00
01.03.25	ZH	BZ Affoltern	Generalversammlung	Affoltern	Zwillikermoos	16.00
03.03.25	ZH	Zürich-Dietikon	Generalversammlung	Zürich Albisguetli	Vorhalle Schützenstube	18.30
04.03.25	SG	Rheintal-Werdenberg	Jassen	Haag	Restaurant Kreuz	14.00–17.00
04.03.25	ZH	BO Horgen	41. Hauptversammlung	Wädenswil	Schützenstube Beichlen	19.00
05.03.25	BE	SVBE (Emmental)	Vorstandssitzung	Zollbrück	Sternen Neumühle	16.30–18.30
05.03.25	BE	SVBE (Emmental)	Cuo-Auslosung 1. Runde	Zollbrück	Sternen Neumühle	20.00–21.00
05.03.25	BE	SVBOA	Veteranen-Jass Final	Lotzwil	Restaurant Gutenberg-Bad	13.30–17.00
05.03.25	GE	Association cantonale	Assemblée générale	1204 Genève	Salle des Rois	19.00–21.30
05.03.25	ZH	BO Hinwil	GV SVBH 2023	Gossau	Schützenhaus Gossau (ZH)	18.00–22.00
06.03.25	BE	SVBM Mittelland	Vorstandssitzung VBSV mit LT-Präsidenten	LT Emmental		10.00
06.03.25	BE	VBSV	Vorstandssitzung	LT Emmental		9.30
06.03.25	LU	Kantonalverband	Generalversammlung	Reiden	Hotel Sonne	14.00–17.30
08.03.25	JU	Association cantonale	Assemblée générale ordinaire	Glovelier	Café de la Poste	14.30–17.00
08.03.25	NW	VNSV	116. Generalversammlung	Oberdorf	Aula	13.30
08.03.25	ZH	KZSV	Delegiertenversammlung	Winterthur	Rieter Personalrestaurant	14.00–17.00
11.03.25	BE	SVBM	1. Auslosung Veteranen-Cup	Belp	Landgasthof Linde	20.00
11.03.25	SG	Kantonalverband	Frühjahrssitzung Kantonalvorstand	Kaltbrunn	noch offen	14.00–17.00
11.03.25	ZH	SV Bezirk Meilen	34. Generalversammlung	Herrliberg	Trotte-Vogtei	19.00–20.00
12.03.25	BE	VOSV	1. Vorstandssitzung	?	gem. Einladung	9.30
13.03.25	LU	Region Entlebuch	Jassen	Schüpfheim	Restaurant Bad	13.30–17.30
13.03.25	SZ	UV Höfe	Generalversammlung	Freienbach	Restaurant Ried	19.00
15.03.25	AI	Appenzell Innerrhoden	Hauptversammlung	Haslen	Restaurant Krone	15.00–18.00
15.03.25	BE	ATVJB Jura bernois	Séance de comité ATVJB	Lamboing	Cheval Blanc	10.00
15.03.25	BE	ATVJB Jura bernois	Assemblée générale	Lamboing	Cheval Blanc	14.00–16.00
15.03.25	GL	Kantonalverband	Hauptversammlung	Ennenda	Trigonella (Gesellschaftshaus)	14.00–18.00
15.03.25	OW	SVVO	86. Generalversammlung	Engelberg	Gasthaus Grafenort	14.00–16.00
15.03.25	ZG	Kantonalverband	Generalversammlung	Walchwil	Pfarrzentrum	14.00–18.00
15.03.25	ZH	BO VETERANIA	Bezirks-Veteranenschiessen 300m	Rikon	Lochfeld	13.30–15.30
15.03.25	ZH	BO VETERANIA	Bezirks-Veteranenschiessen 50m	Winterthur	Ohrbühl	13.30–15.30
19.03.25	SO	VSV Olten-Gösgen	Jassnachmittag	Stüsslingen	Restaurant Kreuz	14.00
19.03.25	SZ	UV March	Generalversammlung	Reichenburg	Restaurant Frohsinn	19.30
20.03.25	BE	SVBOA	2. Vorstandssitzung	Oschwand	Wirtschaft Oschwand	10.00–12.00
22.03.25	BE	SVBM	DV MSSV	Schwarzenburg	MZA Pöschen	13.30
22.03.25	BL+BS	Kantonalverband	Generalversammlung	Ziefen	Mehrzweckhalle	14.00–18.00

22.03.25	SH	SHKSV Kantonalverband	Delegiertenversammlung	Schaffhausen	Hofackerzentrum Buchthalen	14.00–17.00
22.03.25	SZ	Kantonalverband	115. Kantonale Jahrestagung	Schübelbach	MZH Gutenbrunnen	14.00
22.03.25	UR	Kantonalverband	103. Generalversammlung	Amsteg	Grund	14.00
22.03.25	VS	ASVTV/WSVSV	Assemblée générale 2025	Grône	Centre de Protection Civile	8.30–16.00
22.03.25	ZH	BO Bülach	69. Generalversammlung	Bassersdorf	Freizeitanlage bxa	14.30–17.00
25.03.25	AR	Kantonalverband	Jassen	Gais	Hotel Krone	13.30
25.03.25	BE	SVBS (Seeland)	Vorstandssitzung	Brügg	Restaurant Bahnhof	13.30
27.03.25	ZH	BO Dielsdorf	Einzelkonkurrenz 50/25m	Niederglatt	Schützenhaus	16.00–18.30
29.03.25	BE	BSSV	Delegiertenversammlung	Thörigen		9.30
29.03.25	FR	AFTV/VFSV	Assemblée générale	Aumont	Grande salle	9.15–12.00
29.03.25	ZH	BO Dielsdorf	Einzelkonkurrenz 300m	Buchs (ZH)	Schützenhaus	13.00–15.00
29.03.25	ZH	BO Dielsdorf	Generalversammlung	Buchs (ZH)	Schützenhaus	16.00

## April

01.04.25	SG	Rheintal-Werdenberg	Jassen	Haag	Restauran Kreuz	14.00–17.00
03.04.25	SG	Sarganserland	Veteranenschiessen	Sargans	Schiessanlage Schohl	17.30–20.00
05.04.25	BE	SVBM	DV VBSV	Zollbrück	Rest. Sternen Neumühle	10.00
05.04.25	BE	VBSV	Delegiertenversammlung	Zollbrück	Restauran Sternen	
05.04.25	SG	Sarganserland	Veteranenschiessen	Sargans	Schiessanlage Schohl	9.00–11.30
05.04.25	SG	Sarganserland	Ressortversammlung Veteranen SVS	Sargans	Restaurant Bergwerk	13.30–17.00
05.04.25	SO	SVB Bucheggberg	Jassen	Aetigkofen	Restaurant Bären	13.30
08.04.25	SO	VSV Olten-Gösigen	Betriebsbesichtigung Model AG	Niedergösigen		14.00
12.04.25	CH	VSSV	Delegiertenversammlung	Wangen a. A.	Salzhaus	9.15
15.04.25	NE	Association cantonale	Séance de comité	Thielle	Restaurant du Verger	10.00
22.04.25	GE	Association cantonale	Repas des vétérans d'honneur	1213 Pt-Lancy	Stand de St-Georges	11.30–15.00
25.04.25	ZH	KZSV	Jahresschiessen 300/50/25m	Zürich-Höngg	Schiessanlage Hönnggerberg	15.00–19.00
25.04.25	ZH	BO Veterania	Jahresschiessen KZSV	Zürich-Höngg	Höngg	13.00–19.00

**Neue Daten oder Datenänderungen des Veranstaltungskalenders sind zu richten an:  
Josef Gasser, Wissibach 9, 6072 Sachseln  
Tel. 041 280 39 82 oder josef.gasser@vssv-astv.ch**

**Des changements ou de nouvelles dates dans le calendrier des manifestations sont à communiquer à :  
Josef Gasser, Wissibach 9, 6072 Sachseln  
Tél. 041 280 39 82 ou josef.gasser@vssv-astv.ch**

## Schweizer Veteran

96. Jahrgang  
Offizielles Publikationsorgan des  
Verbandes Schweizerischer Schützenveteranen VSSV  
Titelbild: keine Angaben

Der «Schweizer Veteran» wird jeweils als Beilage  
einem Teil der Auflage von «active & live» beigelegt.

### Abonnenten und Leserservice

Schweizer Veteran-Team  
admin@zehnder.ch

### Redaktionelle Beiträge und Verbandsmitteilungen per E-Mail an

**josef.gasser@vssv-astv.ch** und im  
CC: schweizer-veteran@zehnder.ch  
Tel. 041 280 39 82

### Jahresabonnement

Fr. 68.50, Postkonto 90-9503-2  
Einzelnnummer Fr. 5.–

### Inserate

Roland Koller  
irkoller@hispeed.ch  
Tel. 044 940 68 85

### Zehnder & Zehnder AG

Hubstrasse 66, 9500 Wil  
schweizer-veteran@zehnder.ch

### Abonnements/ Adressänderungen

Veteran, c/o Stiftung Ancora-  
Meilestei, Office, Bildfeldstrasse  
1a, 9552 Bronschhofen  
Tel. 071 444 24 24

### Redaktionsschluss

jeweils am 5. Kalendertag und  
Inserateschluss am 1. Kalendertag  
des Vormonats

### Erscheinungsweise

monatlich, letzter Montag  
des Vormonats

**Auflage** 2034 Exemplare



## Friedlicher Veteranenjass 2025

René Schweizer, Cheforganisator, hiess die 54 Teilnehmerinnen und Teilnehmer am diesjährigen Jass des VASV herzlich willkommen. Er erklärte auch gleich die Regeln nach denen gespielt werden soll. Nachdem die Auslosung stattgefunden hatte, suchte jeder Mann und jede Frau seinen bzw. ihren Platz. In vier Durchgängen wurde die beste, beziehungsweise der beste, Jasser ermittelt. Waren es im vergangenen Jahr die Frauen, die die Rangliste anführten, schlugen die Herren in diesem Jahr mit aller Kraft zurück: Gleich neun Jasser sind vor der ersten Frau klassiert. Aber mit leeren Händen musste niemand nach Hause gehen. Die ersten 50 Prozent erhielten ein Kuvert mit Bargeld und die restlichen durften ein Bauernbrot in Empfang nehmen. Und für alle war ein Sandwich im Startgeld inbegriffen. Am Absenden des ausgezeichnet organisierten Anlasses machte René Schweizer gleich auf das Datum der nächsten Durchführung aufmerksam: **Freitag, 16. Januar 2026**, am gleichen Ort, das heisst in der RSA Buchs.

### Die Ranglistenspitze – die ganze Rangliste ist auf der Homepage [www.vasv.ch](http://www.vasv.ch).

1. Von Arx Richard, Rothrist, 4287 Pkt.; 2. Merz Hans-Rudolf, Leimbach, 4283 Pkt.; 3. Ernst



Die Sandwiches warten auf die Esser.



Konzentriert am Werk.



Was soll ich spielen?

Stefan, Ehrendingen, 4270 Pkt.; 4. Wicki Bruno, Wohlen, 4208 Pkt.; 5. Weber Theodor, Boniswil, 4195 Pkt.; 6. Wüthrich Heinz, Teufenthal, 4161 Pkt.; 7. Fässler Fabian, Endingen, 4142 Pkt.; 8. Merlo Josef, Umiken, 4094 Pkt.; 9. Von

Aesch Erwin, Oftringen, 4087 Pkt.; 10. Emmenegger Annemarie, Kleindöttingen, 4075 Pkt.

*Hans-Jakob Friedli,  
Pressechef*



## Hauptversammlung der Schützenveteranen Bern-Emmental

Die diesjährige Hauptversammlung der Schützenveteranen Bern-Emmental mit 124 Anwesenden fand im Gasthof Linde in Linden statt. Unter den Klängen von 8 ehemaligen Militärtrompetern konnte Präsident Erhard Tschanz (Grosshöchstetten) zahlreiche Ehrengäste begrüßen, darunter Regierungsrat Philippe Müller, Hansruedi Frei, Präsident des VBSV und Christian Hadorn, OK-Präsident des ESV 2024 (in Begleitung von Generalsekretär Franz Huber).

### Wo liegt Linden?

Gemeindepräsident Ignaz Margelisch stellte in kurzen Zügen seine Gemeinde vor. Aus drei Bezirken entstand 1946 die Gemeinde Linden. Sie zählt heute 687 Einwohnerinnen und Einwohner und liegt auf fast 1000 Meter ü. M. Bekannt wurde die Gemeinde mit Rad-Weltmeister Thom Lüthi.

### Regierungsrätliche Grüsse

Umrahmt von den Ehrendamen Jolanda und Myriam überbrachte Regierungsrat Philipp Müller die Grüsse der Berner Regierung. Er würdigte im Be-



Seniorenblasmusik

sonderen die überragenden Schützinnen und Schützen aus dem Emmental. Trotz Mitgliederrückgang zählt Bern immer noch zu den mitgliederstärksten Kantonen.

### Die Hauptversammlung

Präsident Erhard Tschanz führte zügig durch die Traktanden. Im abgelaufenen Jahr musste von 23 Kameraden Abschied genommen werden, darunter die beiden Ehrenmitglieder Hans Bracher und Markus Leuenberger. Stehend und unter Musikklingen wurde ihnen gedacht.

Erstmals seit der Gründung des Verbandes sank die Mitgliederzahl knapp unter 800. Trotz des massiven Vermögensrückgangs wurde der Jahresbeitrag auf bisheriger Höhe von 15 Fran-

ken belassen. Dies ist möglich, weil viele Mitglieder ihre Spendenfreudigkeit zeigen.

Die drei Schützenmeister berichteten aus ihren Ressorts über die rege Schiesstätigkeit und die erzielten Spitzenresultate. Für den kantonalen Veteranen-Cup qualifizierten sich die beiden Gruppen Hogant (Schangnau SG) und Tanner-Fans (Langnau Iflis). Aus technischen Gründen konnte der Final in Schwarzenburg nicht durchgeführt werden. Die Teilnehmerzahlen lagen um wenigstens tiefer als im Vorjahr.

Die Vorstandswahlen gaben kaum zu reden. Keine Demissionen und darum weder Kampf- noch Neuwahlen. Alle (inkl. Präsident und Rechnungsrevisoren) wurden mit Akklamation wiedergewählt. Bravo!



Gemeindepräsident Linden, Ignaz Margelisch



Regierungsrat des Kt. Bern, Philippe Müller



**Präsident SVBE,  
Erhard Tschanz**



**OK-Präsident ESFV 2024,  
Christian Hadorn**



**Willi Gäumann, 3. Rang  
Ju+Ve-Final 2024 300m D**



**Ältester Schütze am Jahresschiessen 2024, Rudolf Steffen**



**Rudolf Schneider, 1. Rang  
Ju+Ve-Final 2024 25m**



**Ehrenveteranen Jahrgang 1945**

### **Redefreudigkeit**

Hansruedi Frei, Präsident des Verbandes Bernischer Schützenveteranen, würdigte die Schützinnen und Schützen für die überragenden Spitzenresultate und dankte den Emmentalern für die vorbildliche Vereinsführung.

Und da ist noch Christian Hadorn, OK-Präsident des eidg. Schützenfestes im Oberaargau, wie man ihn kennt. Gerne hört man seinen Ausführungen zu. Neben seinen Pointen ist auch viel Sachliches dabei. Enttäuscht zeigt er sich über die Teilnehmerzahl. «Aber sonst bin ich hocheifrig».

*Fritz Baumgartner*



**Hans Egli, Schangnau, Jg. 1932  
(ältester Jasser)**

## Jassturnier beendet

Mit der vierten Runde wurde das Jassturnier der Schützenveteranen Bern-Emental im Gasthof Sternen, Neumühle, Zollbrück, abgeschlossen.

93 Teilnehmer (darunter 10 Frauen) besuchten den vierten Jass-Nachmittag. Die Ausgangslage war sehr spannend. Frau gegen Mann oder Kartenglück gegen «Pech gehabt», so tönnten Kommentare aus dem Teilnehmerfeld. Am Schluss waren alle friedlich vereint und warteten geduldig auf die Rangverkündigung.



**Kassier, Felix Zwicker**



**Neue Jasskarten, gespendet von PAX**





### Schlussrangliste

1. Boss Margrit, Marbach, 12373 Pkt.; 2. Tschanz Katharina, Brenzikofen, 12317 Pkt. 3. Fiechter Ernst, Eriswil, 12236 Pkt.; 4. Wittwer Walter, Wiggen, 12105 Pkt.; 5. Streit Andres, Schliern/Köniz, 12101 Pkt.; 6. Kramer Fritz, Häusermoos, 12075 Pkt.; 7. Hunsperger Werner, Häusermoos, 12058 Pkt.; 8. Blaser Walter, Signau, 12056 Pkt.; 9. Schürch Werner, Worb, 12038 Pkt.; 10. Walthert Hans, Riggisberg, 11943 Pkt.; 11. Bichsel Fritz, Schmidigen, 11935 Pkt.; 12. Gäumann Willi, Gerlafingen, 11929 Pkt.; 13. Wälti Walter, Rüegsauschachen, 11923 Pkt.; 14. Maurer Walter, Grosshöchstetten, 11916 Pkt.; 15. Siegenthaler Albrecht, Schangnau, 11900 Pkt.

**V. l. n. r.: 2. Rang: Katharina Tschanz, Brenzikofen, 1. Rang: Margrit Boss, Marbach, 3. Rang: Ernst Fiechter, Eriswil**

*Fritz Baumgartner*



## Willkommen zur Jahrestagung

**Am Samstag, 22. März 2025 treffen sich die Mitglieder des Schützenveteranen-Verbandes des Kantons Schwyz (SVVS) zur 115. Jahrestagung.**

Der Vorstand der Schwyzer Schützenveteranen lädt alle Veteraninnen und Veteranen sowie Gäste aus Politik, Militär, Wirtschaft und befreundeten Verbänden auf Samstag, 22. März 2025, nach Schübelbach zum Jahresrapport ein. Er freut sich besonders auf ein zahlreiches Erscheinen des «Nachwuchses» mit Jahrgang 1965, der erstmals daran teilnehmen darf. Ein kameradschaftlicher Gruss gilt den Gewinnern der 2. Feldmeisterschaftsauszeichnung, den neuen Ehrenvetera-



**Die Mehrzweckhalle «Gutenbrunnen» in Schübelbach, Tagungsort 2025.**

nen sowie weiteren verdienten Mitgliedern, denen eine Ehrung für gute Schiessleistungen oder langjährige Treue zum Schiesswesen zuteilwird.

Die Vorbereitungen für die Jahrestagung laufen. Der Vorstand des Schwyzer Schützenveteranen-Verbandes freut sich auf einen Grossaufmarsch seiner

Mitglieder an der Jahrestagung. Die Einladung mit dem umfassenden Jahresbericht 2024, dem Schiessplan 2025 sowie den Anmeldeunterlagen wurde allen Verbands-Mitgliedern Mitte Februar zugestellt.

*Bruno Eggenschwiler,  
Aktuar und Pressechef*

## Veteranenjass 2024/2025

**Adolf Suter, Baar, gewinnt den ersten Veteranenjass in der Wintersaison 2024/2025**

26 Schützenveteraninnen und -veteranen nahmen am ersten Jass-Nachmittag des Verbandes Zuger Schützen-Veteranen in der Wintersaison 2024/2025 in der Schützenstube der Schiessanlage «Cham-Ennetsee» teil. Gejast wurde der «Schieber» mit zugelostem Partner in vier Runden. Unter versierter Leitung unseres Ehrenmitgliedes Walter Zimmermann wetteiferten die Teilnehmer um möglichst viele Punkte.

### Auszug aus der Rangliste

1. Suter Adolf, Baar, 4144 Pkt.; 2. Rub Paul, Walchwil, 4124 Pkt.; 3. Rust Albert, Walchwil, 4028 Pkt.; 4. Schaller Hans, Steinhausen, 4010 Pkt.; 5. Matter Karl, Unterägeri, 3978 Pkt.; 6.



**Jassleiter Walter Zimmermann ist startbereit.** Bild: Adrian Eberle

Wiget Peter, Zug, 3959 Pkt.; 7. Meier Hans, 3908 Pkt.; 10. Fischer Werner, Hünenberg, 3829 Pkt.  
Alosen, 3917 Pkt.; 8. Hotz Josef, Morgarten, 3913 Pkt.; 9. Barmettler Peter, Morgarten,

*Willy Näf*

## Alois Rogenmoser, Oberägeri und Erich Rothe, heissen die Sieger des zweiten und dritten Veteranenjasses

29 Schützenveteraninnen und -veteranen nahmen am zweiten Jass-Nachmittag teil.

### Auszug aus der Rangliste

1. Rogenmoser Alois, Oberägeri, 4151 Pkt.; 2. Müller Karl, Morgarten, 4016 Pkt.; 3. Meier Hans, Alosen, 4969 Pkt.; 4. Näf Willy, Gersau, 3935 Pkt.; 5. Wey Josef, Cham, 3935 Pkt.; 6. Doppmann Jost, Baar, 3916 Pkt.; 7. Hotz Josef,



**Trumpf, oben oder unten?** Bild: Adrian Eberle

Morgarten, 3913 Pkt.; 8. Elsener Josef, Baar, 3902 Pkt.; 9. Suter Adolf, Baar, 3893 Pkt.; 10. Schraner Raphael, Baar, 3849 Pkt.

Willy Näf



**Soll mit diesem «Dreifärber» geschoben werden?** Bild: Adrian Eberle

Den dritten Jass-Nachmittag, welcher von 29 Schützenveteraninnen und -veteranen besucht wurde, konnte Erich Rothe aus Zug für sich entscheiden.



**Volle Konzentration** Bild: Adrian Eberle

### Auszug aus der Rangliste

1. Rothe Erich, 4184 Pkt.; 2. Schweizer Hans-Peter, Walchwil, 4122 Pkt.; 3. Hobi Berthold, Hagendorn, 4098 Pkt.; 4. Matter Karl, Unterägeri, 4081 Pkt.; 5. Bucher Hanspeter, Sins, 4060 Pkt.; 6. Zimmermann Walter, Arth, 4015

Pkt.; 7. Barmettler Peter, Morgarten, 3989 Pkt.; 8. Rub Paul, Walchwil, 3970 Pkt.; 9. Wiget Peter, Zug, 3947 Pkt.; 10. Ulrich Heinz, Baar, 3946 Pkt.

Willy Näf

## Einladung zur 94. Generalversammlung

**Die diesjährige ordentliche Generalversammlung findet am Samstag, 15. März 2025, 14 Uhr, im Pfarrezentrum, Dorfstrasse 17, 6318 Walchwil, statt.**

Der Militärschiessverein Walchwil organisiert die nächste Generalversammlung des Verbandes Zuger Schützen-Veteranen vom kommenden 15. März 2025.

Die Einladung mit Traktandenliste ist unter [www.zugersv.ch](http://www.zugersv.ch) publiziert.

Der Vorstand hofft und zählt auf einen Grossaufmarsch zur diesjährigen Generalversammlung. Die Hauptversammlung ist Anlass für Rückschau

und Ausblick auf unsere Verbandstätigkeit. Im Anschluss daran erfolgt der gemütliche Teil mit Imbiss und Pflege der Kameradschaft.

Willy Näf



## DIE BEUTE DER KORSAREN

Korsaren nannte man Freibeuter, Seepiraten, die im Auftrag des Königs von Frankreich Angriffe auf Schiffe französischer Feinde durchführten (Saint Malo in der Bretagne gilt als Korsaren-Stadt). Als Barbaresken-Korsaren werden die muslimischen Piraten bezeichnet, welche vom 16. bis ins 19. Jahrhundert im Mittelmeer ihr Unwesen trieben und von den Küsten der Maghrebstaaten aus operierten.

Der Bericht eines einzigen Überlebenden, nach einem Jahrzehnt der Sklaverei vom Johanniter-Orden freigekauft, hat den Ablauf eines Angriffs auf ein englisches Schiff vor der Küste Englands im August 1631 geschildert: «Bisher war die Fahrt ohne Zwischenfälle verlaufen, ab und zu trieben niedrige Wolkenfetzen über die aufgewühlte See, rollend und dampfend kreuzte die englische Barke «Queen Anne» durch den Kanal und würde in wenigen Stunden die Westspitze Englands bei Land End erreicht haben. Wer das Korsarenschiff zuerst entdeckt hatte, war später nicht mehr auszumachen. Der schlanke, unter vollen Segeln fahrende Schoner tauchte aus dem Dunst wie ein Geisterschiff auf und führte den Angriff von achtern (von hinten). Als die Leute auf der «Queen Anne» die rote Flagge der Freibeuter sahen, verloren sie den Mut. Zwar schossen sie und wehrten sich mit ihren Arkebussen, auch, als die Korsaren das Schiff enterten, aber dem Angriff dieser Banditen waren sie nicht gewachsen. Viele wurden niedergemacht, der Kapitän gefesselt, desgleichen die beiden Kaufleute mit ihren Frauen, die sich weinend den Kerlen entgegenwarfen und um Gnade flehten. Die Piraten fesselten den Kapitän an den Mast und folterten ihn, indem sie ihm den Mund voller Werg (Abfallfasern von Jute, Hanf oder Leinen) stopften und es anzündeten. Sie rissen den Frauen die Kleider vom Leib und vergewaltigten sie auf Deck vor den Augen ihrer Männer. Den Bootsmann nagelten sie mit Händen und Füßen am Schiffsdeck fest, ehe sie ihre Beute vom Schiff schafften und das Schiff versenkten.»

Die Angst vor den Barbaresken der muslimischen Raubstaaten an der Küste Nordafrikas, war in Südwestengland damals so gross, dass man an der Küste von Plymouth die Leuchtturm löschte. Der britische Konsul in Algier, der sich um die unglücklichen Christensklaven nur mit grosser Vorsicht kümmern konnte, schrieb in einem Bericht an die Krone, dass das Tausend an englischen Sklaven bald voll sein werde, wenn man sich mit den Lösegeldern nicht beeilen würde. Zwischen 1569 und 1616 hatten rund 100 Schiffe der Raubstaaten an der nordafrikanischen Küste 466 Handelsschiffe unter englischer Flagge aufgebracht. Vom marokkanischen Hafen Salé aus stiessen die Seeräuber bis in den Kanal vor und kreuzten sogar vor der

Küste von Island. Mit drei Schiffen erschien der holländische Pirat Jan Janz vor Reykjavik, plünderte die Stadt und nahm 400 Isländer als Sklaven mit nach Marokko. Das Schicksal dieser Menschen hing davon ab, ob sich jemand fand, sie gegen hohes Lösegeld zu befreien. Diese Form von Kidnapping zur See war in den früheren Jahrhunderten so allgemein verbreitet, dass überall für solche Fälle gesammelt wurde. Vor allem die Malteser und die Johanniter taten sich auf diesem Gebiet hervor und haben unzähligen Menschen das Leben gerettet. Auch in Kirchen und bürgerlichen Zirkeln sammelte man immer wieder für jene Unglücklichen, deren einzige Hoffnung darin bestand, freigekauft zu werden.

Alle Gefangenen, von denen kein Lösegeld zu erwarten war, brachten die Freibeuter auf den Sklavenmarkt. Wer zum Islam übertrat, konnte auf milde Behandlung hoffen. Alle übrigen «ungläubigen Hunde» wurden nach Verwendbarkeit sortiert, wie dies auf allen Sklavenmärkten der Welt geschah. Die Frauen wurden in die Harems verkauft, die männlichen Handwerker erzielten gute Preise, auch Gewerbetreibende wurden bevorzugt, ebenso schätzte man christliche Ärzte. Alle anderen Sklaven verurteilte man zur Zwangsarbeit. Sie wurden in Ketten geschmiedet und arbeiteten an den maurischen Festungsbauten, wenn sie nicht als Ruderknechte auf die Galeere kamen. Hier wurden mehrere Leidensgenossen an die



**MAI 2018: DER NACHBAU DER GOLDEN HINDE, DES BERÜHMTEN BRITISCHEN SCHIFFES VON SIR FRANCIS DRAKE, DAS ZWISCHEN 1540 UND 1596 DIE WELT UMSEGELTE. DAS SCHIFF HAT AM ST. MARY OVERIE'S DOCK ANGEDOCKT.**

Ruderbank gekettet. Zwischen den Ruderbänken lief ein Steg, auf dem zwei Bootsmänner mit langen Peitschen auf und ab gingen, um die erschöpften Männer anzutreiben, welche sich solche Arbeiten selten gewöhnt waren. Als Nahrung erhielten sie Zwieback und ab und zu eine Kelle Hafer schleim. Als Getränk diente Wasser, das mit etwas Essig versetzt war (wegen der antibakteriellen und desinfizierenden Wirkung). So mussten sie oft bis zu einem halben Jahr aushalten, ehe Lösegeld eintraf, um sie zu befreien, wenn der Tod sie nicht schon befreit hatte. Das Menschenleben eines Christen galt in manchen Zeiten «weniger als eine Zwiebel», denn das Angebot an Christsklaven war gross. In Algier gab es allein im Jahre 1634 – in dem Jahr, indem Wallenstein ermordet wurde – rund 25 000 Christsklaven. Dazu kamen noch rund 8000 Renegaten, die «den Fez genommen» hatten (zum Islam konvertierten). Seeräuberei hat es auf allen Meeren gegeben. Überall, wo Handelsschiffe mit kostbarer Fracht unterwegs waren, fanden sich mit Banditen und Abenteurern bemannte Schiffe, um sie zu überfallen und auszuplündern. Das war seit der Antike so.

Im Mittelmeer ist schon Cäsar, im Jahre 78 v. Chr. als Anhänger Sullas verbannt, auf der Überfahrt nach Rhodos in die Hände von Piraten gefallen und hat nach seiner schnellen Auslösung eben diese Piraten bei Pharmacusa mit zwei Galeeren gestellt und sie alle aufhängen lassen. Pompeius hat im Jahre 67 v. Chr. systematisch die Seeräuberei bekämpft und 400 Korsarenschiffe erbeutet, 1300 Schiffe verbrannt, 20 000 Piraten gefangen und rund 10 000 Mann getötet. Die spätere Geschichte der Seeräuberei im Mittelmeer ist ein Teil des Kampfes zwischen dem Islam und dem Christentum. Als die grossen italienischen Stadtrepubliken im Mittelalter ihre Herrschaft verloren, weil sich der wirtschaftliche Schwerpunkt Europas nach der Entdeckung Amerikas nach Spanien, Portugal und den Niederlanden verlagerte, gewannen die Türken an Macht. Unter Sultan Mohamed II. (1451 – 1481) hatten sie sich eine starke Flotte geschaffen und die Seeräuberkapitäne der nordafrikanischen Küste zu Hilfe geholt. Zypern fiel im Jahre 1570 an die Türken, die von nun an das Mittelmeer beherrschten. Das östliche Mittelmeer geriet unter die völlige Seeherrschaft des Halbmondes, das westliche Mittelmeer wurde durch Überfälle der Korsaren ständig gefährdet und die gegeneinander kämpfenden europäischen Staaten bedienten sich gelegentlich auch eines Bündnisses mit den Seeräubern, wie sie ja später in Übersee auch die Indianerstämme gegeneinander ausspielten.

Das entscheidende Jahr für die Entstehung des Korsarentums, das dann bis ins 19. Jahrhundert hinein das Mittelmeer terrorisiert hat, war im Jah-

re 1491, als Hunderttausende von Muslimen, die sich der spanischen Herrschaft nicht beugen wollten, aus den arabischen Provinzen Spaniens vertrieben wurden. Sie setzten nach Afrika über und bevölkerten die kahlen Küsten zwischen Tripolis und Marokko. Ihre Aufgabe sahen sie darin, die verhassten Christen von dort aus zu bekämpfen. Sie lernten schnell, Schiffe zu bauen und Seefahrt zu betreiben und wurden zum Schrecken des Mittelmeeres. Diese aus Spanien stammenden Mauren kannten ihren spanischen Gegner, sie hatten noch immer Verbindungen zu den spanischen Häfen und fanden bei den einheimischen Herrschern der nordafrikanischen Küste einen Markt für Sklaven und sonstige Beute. Zu den Mauren stiessen Abenteurer aus allen Herren Ländern, verfolgte Sträflinge und ehemalige Meuterer, auch arbeitslose Matrosen, die kein Schiff fanden und dunkle Existenzen, die von Beutegier und Mordlust getrieben wurden. Daraus lässt sich erahnen, wie viel Brutalität und Zügellosigkeit jenen zum Schicksal wurde, die den Korsaren zum Opfer fielen.

Im 16. Jahrhundert konnte man sich im Mittelmeer eine Flotte von Freibeutern «mieten». Der berühmteste Pirat jener Zeit war der schreckliche Khair-ad-Din, genannt der Rotbart, der im Jahre 1517 den Bey von Algier (osmanischer Herrschertitel) zwar gegen die Spanier unterstützte und die belagerte Festung befreit hat, dann aber den Bey mit eigenen Händen erwürgte und sich selbst mit seinem Bruder Oruc als Bey einsetzte. Nach wechselvollen Kämpfen gegen die Landeseinwohner, vor denen er sogar zeitweise nach Tunis flüchten musste, setzte er sich dann endgültig in den Besitz von Algier. Diese Stadt wurde zum Zentrum der Seeräuberei und für viele Jahrhunderte zum Schecken der Christenheit.

Rotbart bekam 1533 vom Sultan Soliman den Befehl, gegen den Dogen Andrea Doria zu kämpfen, der die griechische Stadt Coroni auf der Halbinsel Morea erobert hatte. Mit 61 Galeeren segelte Rotbart durch die Strasse von Messina, verbrannte 18 Handelsschiffe und erschien in Konstantinopel. Dort wurde eine neue Flotte gebaut und Rotbart brach auf, um seinen Auftrag zu erfüllen. Zuerst plünderte er Reggio und Neapel, wobei 16 000 Sklaven erbeutet wurden. Danach eroberte er Tunis, das damals zu Spanien gehörte, wurde aber von der Flotte Karl V. im Gegenangriff vertrieben und musste in die Berge flüchten. Später eroberte er mit einer neuen Flotte Menorca und besiegte Doria im Jahre 1538, sodass es zu einem Friedensschluss zwischen Venedig und dem Sultan kam. Auch Korfu ist damals von Korsaren geplündert und besetzt worden. Am 19. Oktober 1541 lief eine christliche Armada von 500 Schiffen aus, um Algier anzugreifen und zu vernichten. Die Aktion endete mit einer Katastrophe. Die Schiffe

**STATUE VON SIR FRANCIS DRAKE IN  
PLYMOUTH GROSSBRITANNIEN.**



gingen vor der Küste in einem Sturm zugrunde, nur mit Mühe gelang ein Rückzug. 300 Offiziere und 8000 Mann der Armada waren gefallen, und die Gefängnisse in Algier quollen über vor Christen.

In den folgenden Jahrhunderten führten die europäischen Staaten immer wieder Strafexpeditionen gegen die Barbaresken durch, aber niemals vereint, deshalb waren stets einige durch Verträge tributpflichtig. So zahlten die Niederländer noch 1712 einen Tribut an Geschützen und seemännische Ausrüstung. Andererseits hat 1661 der berühmte Admiral de Ruyter einige hundert Christsklaven aus der Gefangenschaft befreit. Selbst der junge amerikanische Staat hat zwischen 1786–1797 mit Marokko, Tripolis und Algier Abkommen schliessen müssen, um unbehelligt auf dem Atlantik und im Mittelmeer Schifffahrt betreiben zu können. Noch 1815 beschäftigte sich der Wiener Kongress mit der aktuellen Frage der Seeräuberei im Mittelmeer, und die grossen Seemächte kamen endlich überein, dass man dieser Plage nur Herr werden würde, wenn man gemeinsam handelte. So erschien im Jahre 1816 ein Geschwader aus Briten und Holländern vor Algier und beschoss die Festung, sodass der Bey sich gezwungen sah, einen Vertrag zu unterzeichnen und 1642 Sklaven die Freiheit zugeben. Aber das genügte nicht. Im selben Jahr erschienen tunesische Korsaren in der Nordsee und kaperten vor der Elbe vier Handelsschiffe. Erst als Algier im Jahr 1830 von den Franzosen erobert und als Kolonie dem Mutterland eingegliedert wurde, war der Seeräuberei das Rückgrat gebrochen. Im Jahre 1881 besetzten die Franzosen Tunis und Tripolis fiel an Italien. Weil von Marokko aus immer noch Freibeuter operierten, war das Mittelmeer noch nicht ungefährlich. Es kehrte erst Frieden ein, als das Land im Jahre 1912 zwischen Spanien und Frankreich aufgeteilt wurde.

Der Kampf gegen die Korsaren ist aber nur ein Kapitel aus dem grossen Buch der Freibeuterei, das im Zwischenbereich zwischen Politik und Banditentum angesiedelt ist. Alle Meere, die von Handelsschiffen befahren wurden, sind auch von den Freibeutern heimgesucht worden. Da gab es die gefürchteten Flibustier der karibischen See, einst die Bukanier der Insel Tortuga (Haiti), zu Deutsch die Schildkröteninsel, die im 17. Jahrhundert die Küsten des spanischen Mittel- und Südamerika verheerten. Da gab es die Seeräuberei im Indischen Ozean und vor der chinesischen Küste. Schlussendlich gab es die Geusen, die niederländischen Kämpfer gegen Spanien, die zu Seeräubern entarteten. Und schliesslich gab es den berühmtesten aller Seeräuber, den Admiral Sir Francis Drake (1540–1596), an dessen Kaperfahrten die Königin Elisabeth I. von England sich finanziell beteiligte. Er hat ihr von einer Beutefahrt ein Diadem mit Halskreuz zum Geschenk gemacht, das sie am Neujahrestag vor aller Welt trug, nachdem sie Drake zuvor zum Ritter geschlagen und zum Admiral ernannt hatte.

*Mit einem herzlichen Schützengruss,  
Bernhard Lampert*

## Aus der Geschichte: Partisanen als radikale Coiffeure

**In den 600 Tagen des blutigen Kampfes gegen die Nazifaschisten im benachbarten Ossola 1943–1945 gab es ab und zu auch tragikomische Episoden, über welche sich die überlebenden Partisanen nach dem Krieg noch lange unterhalten haben sollen. Hier eine solche Geschichte:**

Die Kampfgruppe «Marangon» erhält den Auftrag, im italienischen Ort Borgo Ticino einen Faschisten zu kontrollieren, der angeblich Waffen hortet. In seinem Haus findet sich jedoch nur eine einzige Handgranate. Dafür nehmen sich die Partisanen eine Gruppe

junger einheimischer Frauen vor, die mit den Nazifaschisten geflirtet haben sollen. Zur Strafe werden die Nazi-Liebchen, die «signorine tedescofile», ihrer Haarpracht beraubt und von den Partisanen kurzerhand kahlgeschoren. Die antifaschistischen Einwohner von Borgo Ticino zeigen sich mit der Aktion («quel gesto dei partigiani») mehr als zufrieden.

Nicht so der «Marangon»-Kommandant, der spätere Stadtpräsident von Mailand und Gesundheitsminister Italiens, Aldo «Iso» Aniasi (1921–2005). Er war stinksauer auf die eigenmächtige C-Justiz seiner Kämpfer und rügte die offenbar auch mit Scheren bewaffneten Figaro-Partisanen ernsthaft.

Auch der Partisan «Tito» erhielt wegen rücksichtslosen Verhaltens gegen

über der Zivilbevölkerung von seinem Kommandanten eine gelbe Karte. Ein anderer «Kämpfer», der ständig mit neuen Arztzeugnissen aufwartete, wurde vor das Ultimatum gestellt: Mitmachen oder zu Hause bleiben. Vielleicht war er an der Siegerparade in Mailand im April 1945 doch noch dabei...

Vermeintliche oder tatsächliche Veräter unter den Partisanen wurden ohne langen Prozess zum Tode verurteilt und erschossen. So der Faschistenarzt Mettica, der sich einer Partisanengruppe anschloss, in der auch die bekannte Elsa «Elsinki» Oliva, eine gute Bekannte meiner Familie, mitkämpfte. Er versuchte unmittelbar vor der Exekution noch eine Geiselnahme mit Elsa Oliva als Opfer, was aber misslang. Elsa Oli-

**DENKMAL FÜR DEN PARTISANEN, GEWIDMET DEM PARTISANENKAMPF IM ZWEITEN WELTKRIEG, AUF DER PIAZZALE DELLA PACE, PARMA, ITALIEN**



vas Uniform trug jedoch einige Luftlöcher davon...

Auch der Partisanenkommandant Nello «Taras» Sartoris, dem Verrat und Doppelspiel mit Freiheitskämpfern und Faschisten vorgeworfen wurde, starb in seinem Krankenbett durch Partisanenkugeln. Sterbend soll er sich in seine Hand gebissen haben, wie sich ein Augenzeuge erinnert.

### **Waren Partisanen nur Rüpel und wilde Soldateska?**

Diese Episoden zeugen von militärischer Disziplin und respektvoller Einstellung der Partisanenführer gegenüber der Zivilbevölkerung, die die Partisanen trotz drohenden Repressalien unterstützte; zu oft wurden während und nach dem Krieg besonders die kommunistischen Garibaldiner – auch hier im Oberwallis – pauschal als Rüpel und «wilde Soldateska» bezeichnet.

So gelesen im Buch «Gondo – Zwischbergen» 1968 von Pfarrer Peter Arnold: «Einige Partisanen waren vollständig verwildert, sie benahmen sich arrogant, frech und grob. Unsere Soldaten mussten sie zur Ordnung zwingen. Die Schweizer Truppen mussten auch verletzte und erschöpfte Flüchtlinge aus dem Zwischbergental bei Gondo heraustragen. Die Partisanen, die sich Patrioten nannten, liessen nur zu oft ihre Kameraden auf dem Wege liegen, oft wenige Meter von der Schweizer Grenze auf dem Monscera-Pass, wo sie elend und hilflos umkamen. Die schlimmsten Partisanen waren die roten «Moscatelli» (kommunistische Garibaldiner mit ihrem Anführer Cino Moscatelli)!»

Dass die Partisanen verwilderten, mag stimmen, wenn man bedenkt, dass sie fast 600 Tage in Alphütten oder Höhlen lebten, geplagt von Hunger, Krankheiten wie Lungenentzündungen, schlecht verheilten Schusswunden, Erfrierungen wegen miserablen Schuhwerk, Furunkeln und auch Ungeziefer. Die erste Massnahme, welche in die Schweiz geflüchtete und in-

ternierte Partisanen über sich ergehen lassen mussten, war das «spidocciamento», eine Entlausungsprozedur. Noch ein hartnäckiger Feind neben den Nazis und den Faschisten...

Dass Partisanen jedoch ihre kranken und verletzten Kampfgefährten auf der Grenze liegen liessen, wird von ersteren heftig bestritten und wurde auch nie belegt...

Zum Schluss noch eine tragikomische Episode: Ein Advokat aus Domodossola schenkte einer hungrigen Partisanengruppe gegen Kriegsende zwei lebende Kühe. Die eine wurde versteckt, die andere geschlachtet und das Fleisch in einem grossen Kessel in einer Alphütte gekocht. Genau in diesem Moment tauchten deutsche Soldaten auf, offenbar vom Geruch angelockt... Zwei Partisanen versuchten den Kessel mit dem leckeren Inhalt über ein Schneefeld in Sicherheit zu bringen, aber ein deutscher Volltreffer zerstörte sowohl den Hafen als auch den gesamten Inhalt. Immerhin blieb den Partisanen noch die andere Kuh!

### **Noch eine Kuhepisode**

Eine Meldeläuferin («staffetta») berichte kurz vor Kriegsende dem Partisanen Fulvio «Pierre» de Salvo, der Bürgermeister von Trasquera nahe Gondo habe den Nazis die letzten Kühe seines Dorfes versprochen. Pierre und ein Kamerad schlichen sich nachts in das Haus des «sindaco», setzten dem Schlaftrunkenen buchstäblich die Pistole auf die Brust und zwangen ihn, seinen Entscheid rückgängig zu machen. Als die Nazis, denen offenbar schon das Wasser im Mund zusammenlief, anderntags in Trasquera auftauchten, fand sich weit und breit kein einziger Kuhschwanz. Ob die Nazis, die sich im Krieg meist von Brot und Sardinen ernähren mussten, ihre Wut wohl am Bürgermeister ausliessen? Die Geschichte schweigt dazu...

1945–2025: Mai dimenticare – niemals vergessen!

*Pianzola Francis*